



Kursplan

för kurs på grundnivå

Introduktion till tolkning och tolkningsteori för teckenspråkstolkar 7.5 Högskolepoäng

Introduction to Interpreting and Interpreting Theory for Sign Language 7.5 ECTS credits

Interpreters

Kurskod:	TTA160
Gäller från:	HT 2019
Fastställt:	2019-03-06
Institution	Institutionen för svenska och flerspråkighet
Huvudområde:	Översättningsvetenskap
Fördjupning:	G1N - Grundnivå, har endast gymnasiala förkunskapskrav

Beslut

Kursen är inrättad av Humanistiska fakultetsnämnden 2019-03-06 och kursplanen är fastställd av institutionsstyrelsen vid Institutionen för svenska och flerspråkighet 2019-03-06.

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Grundläggande behörighet.

Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
TEOI	Introduktion till tolkning och tolkningsteori	7.5

Kursens innehåll

Kursen riktar sig främst till dig som har tidigare erfarenhet av teckenspråkstolkning och tar upp centrala frågeställningar inom översättningens och tolkningens område ur ett översättningsvetenskapligt perspektiv. Kursen ger även en introduktion till olika teoretiska ansatser inom tolkningsfältet och tar upp för tolkning centrala ämnesområden såsom tolkning som social aktivitet, tolkningsstrategier och tolkningsprocessmodeller. Vidare diskuteras även teckenspråkstolkningens plats inom detta teoretiska fält, samt hur dessa teoretiska perspektiv kan tillämpas i yrkesutövning inom teckenspråkstolkning.

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat ska studenten kunna:

- visa grundläggande kunskaper om tolkningens och översättningens speciella villkor,
- redogöra för den historiska utvecklingen av teorier om tolkning och översättning,
- beskriva och jämföra några centrala teoretiska perspektiv inom tolkningsfältet,
- diskutera tolkning med användning av relevant terminologi med särskild fokus på teckenspråkstolkning.

Undervisning

Undervisningen sker i form av föreläsningar och seminarier.

För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen.

Kunskapskontroll och examination

a) Kursen examineras genom en hemtentamen. För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen.

b) Betygssättning sker enligt en sjugradig målrelaterad betygsskala:

A = Utmärkt

B = Mycket bra

C = Bra

D = Tillfredsställande

E = Tillräckligt

Fx = Otillräckligt

F = Helt otillräckligt

c) De skriftliga betygskriterierna meddelas studenterna vid kursstart. Meddelade målrelaterade betygskriterier är bindande.

d) För att få godkänt slutbetyg på hela kursen krävs lägst betyg E på hemtentamen.

e) För varje kurstillfälle ska minst två examinationstillfällen finnas under aktuell termin. Student som har fått lägst betyget E på prov får inte genomgå förnyat prov för högre betyg. Student som har fått betyget Fx eller F på ett prov två gånger i rad och av en och samma examinator har rätt att få annan examinator utsedd vid nästkommande prov, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan härom ska göras till Tolk- och översättarinstitutets styrelse.

f) Komplettering av prov kan medges om studenten ligger nära gränsen för godkänt. Uppgiften ska lämnas in inom en vecka efter att kompletteringsbehov har meddelats av examinator. Vid godkänd komplettering av brister av förståelsekaraktär – mindre missförstånd, smärre felaktigheter eller i någon del alltför begränsade resonemang – används något av betygen C–E. Vid godkänd komplettering av enklare formaliafel används betygen A–E.

Övergångsbestämmelser

När kursplanen är upphävd har studenten rätt att examineras en gång per termin enligt föreliggande kursplan under en avvecklingsperiod på tre terminer.

Begränsningar

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan genomgången och godkänd kurs vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

Kurslitteratur

För aktuell litteraturlista hänvisas till Tolk- och översättarinstitutets webbplats www.tolk.su.se/ktt. Aktuell litteraturlista finns tillgänglig senast två månader före kursstart.